Искусство

Подборка по теме искусство из текстов Бахауллы, Абдул-Баха, Шоги Эффенди и Всемирного Дома Справедливости

## Овладение искусством

Составлено исследовательским отделом Всемирного Дома Справедливости

Опубликовано в *Compilation on the Arts* Part One

### Выдержки из Писаний Бахауллы

Искусства, ремесла и науки возвышают мир бытия и служат его величию. В жизни человека знание подобно крыльям, оно служит лестницей для его восхождения. Каждому надлежит овладевать знаниями. Следует, однако, совершенствоваться в тех науках, что несут благо человечеству, а не в тех, что начинаются и кончаются словами.

Воистину, знание — неоценимое сокровище человека, источник славы, благодати, радости, возвышения, счастья и удовольствия. Блажен тот, кто стремится к нему, и горе нерадивому.

Epistle to the Son of the Wolf (Послание Сыну Волка) [1]

О слуги Мои!

Вы — древа сада Моего; дóлжно вам приносить благие и дивные плоды, дабы и вы сами, и другие могли воспользоваться ими. Посему каждому надлежит избрать ремесло или занятие, поскольку в сем заключена тайна благоденствия, о разумеющие! Ибо итоги зависят от средств, и вседостаточной будет для вас милость Божия. Бесплодные деревья всегда были и будут годны лишь для огня.

Сокровенные Слова (с персидского), №80 [2]

Пятый Тараз об охране и защите положения слуг Божиих. Никто не должен пренебрегать истиной в каком-либо деле, напротив, следует ра­с­крывать подлинное положение вещей. Люди Баха не должны отказывать ни одной душе в награде, что ей полагается, они долж­ны относиться к ремесленникам с почтением и, в отличие от людей прошлого, не осквернять свои уста оскорблениями.

В сей День солнце ремесел сияет на небосклоне Запада и река искусств устремляется из моря того края. Каждый должен вести речь правдиво и ценить сей дар.

Бахаулла. Скрижали, явленные после Китаб-и-Агдас [3]

Приступая к любому начинанию, надо видеть, к чему оно приведет. Из всех искусств и наук выбирайте для детей те, что принесут пользу человеку, будут способствовать его развитию и возвысят его положение. Так можно избавиться от отвратительного смрада беззакония, и чрез благородные начинания вождей все нации будут жить в окружении заботы, в безопа­с­ности и в мире.

Величайший речет: Современные ученые должны направлять людей на изучение тех областей знания, кои принесут благо, дабы и сами ученые, и большая часть человечества могли извлечь пользу из сего.

Бахаулла. Скрижали, явленные после Китаб-и-Агдас [4]

Целью всякого знания должно быть содействие благосостоянию людей, и достигнуть этого можно с помощью различных ремесел. Мы уже сказали и снова повторим, что следует по достоинству оценивать работу художников и ремесленников, ибо они способствуют прогрессу человечества. Подобно тому, как основание религии покоится прочно на Законе Божием, также и средства к существованию зависят от тех, кто занимается искусством и ремеслами. Подлинное знание — то, что ведет к благоденствию человечества, а не к гордыне и самомнению, либо к тирании, насилию и грабежу.

Из одной Скрижали. Переведено с персидского. [5]

Благословенны те, кто устремил свой взор на царство славы и последовал заповедям Повелителя Имен. Благословен тот, кто во дни Бога занимался ремеслом. Сия есть милость Божия, ибо в Сем Величайшем из Откровений приемлемо в глазах Бога занятие людей торговлей, которое позволяет не зависеть от благотворительности. Труд любого ремесленника расценивается как богослужение.

Из одной Скрижали. Переведено с персидского. [6]

Мирокроитель есть одно из имен Господа. Он благоволит мастерству. Посему любой из слуг Его, кто проявит сие качество, будет принят в глазах Сего Гонимого. Мастерство есть книга среди книг божественных наук, и сокровище среди сокровищ Его небесной мудрости. Сие есть знание, исполненное смысла, тогда как некоторые науки начинаются со слов и заканчиваются лишь словами.

Из одной Скрижали. Переведено с персидского. [7]

Бог да поможет вам приложить все силы к достижению совершенства, а также и искусности в ремесле.

Из одной Скрижали. Переведено с персидского. [8]

Единый Истинный Бог, да будет Он превознесен, с любовью взи­рает на искусные творения возлюбленных Его. Да будет на тебе благо­словение, ибо то, что ты создал благодаря умению своему, достиг­ло присутствия Господа твоего, Многострадального, Гонимого. Молю Бога, дабы каждый из друзей Его смог бы совершенствоваться в каком-либо ремесле и твердо придер­живаться того, что было заповедано в Книге Бога, Всеславного, Всемудрого.

Из одной Скрижали. Переведено с персидского и арабского. [9]

Сие начертано Верховным Пером и исходит из того, что в каждом искусстве и умении Господь возлюбил самое совершенное.

Из одной Скрижали. Переведено с персидского. [10]

## Источник искусства

Составлено исследовательским отделом Всемирного Дома Справедливости

Опубликовано в *Compilation on the Arts* Part Two

### Отрывки из Писаний Бахауллы

Солнце Истины есть Слово Божие, от которого зависит воспитание тех, кто наделен способностью понимания и речения. Сие есть дух истинный и влага небесная, чьей помощью и милостивым провидением все сущее было и будет оживлено. Его отражение в каждом зеркале определяется окраской самого зеркала. Например, когда свет его упадет на зеркало сердец мудрых, то и отразится в нем мудрость. Подобным же образом, когда отражается он в зеркале сердца мастера, то раскрывает новое неповторимое умение, отраженный же в сердцах разумеющих истину, обнаруживает чудесные знамения подлинного знания и обнажает истины, изреченные Господом.

Из одной Скрижали. Переведено с персидского. [31]

Знание есть один из дивных даров Божиих. Всем надлежит обретать его. Явленные ныне искусства и все материальное рождены благодаря Его знанию и мудрости, кои раскрыты в Посланиях и Скрижалях Наивозвышенным Пером — Пером, из сокровищниц коего явлены миру жемчужины мудрости и речения, искусств и ремесел.

Бахаулла. Скрижали, явленные после Китаб-и-Агдас. [32]

Душа, оставшаяся верной Делу Божиему и неколебимо следовавшая Его Стезей, после своего вознесения исполнится такой силы, что все миры, сотворенные Всемогущим, вкусят от плодов ее. По велению Со­вершенного Царя и Божественного Наставника такая душа подобна доброй закваске, что поднимает мир бытия, она исто­чает силу, чрез кою являются на свет искусства и чудеса мира.

Крупицы из Писаний Бахауллы, LXXXII [33]

### Выдержки из Писаний и Высказываний Абдул-Баха

Сия наделенная разумом человеческая душа есть творение Бога; она объемлет все прочие творения и возвышается над ними; будучи более возвышенной и благородной, она способна охватить мир. Наделенная разумом душа способна проникать в истинную сущность вещей, постигать особенности всех существ и открывать тайны бытия. Все науки, знания, искусства, дивные достижения, учреждения, открытия и предприятия есть результат использования интеллектуальной способности наделенной разумом души. Было время, когда все это было неведомо и сокрыто, пребывало втайне; наделенная разумом душа постепенно открывала все это и перемещала из области неведомого и сокрытого в пределы видимого.

Ответы на некоторые вопросы [34]

Знайте, что внутренняя сущность человека объемлет сущность вещей, открывает истины, постигает свойства и тайны сущего. Так все искусства, диковины, науки и знания были явлены через сущность человека. Когда-то эти науки, знания, диковины и искусства были сокрытыми и неведомыми тайнами; затем постепенно через человеческую сущность они были открыты, извлечены из области невидимого и перенесены в область видимого.

Ответы на некоторые вопросы [35]

Если мы — настоящие бахаи, нам не нужны слова. Дела наши послу­жат миру: это и распространение цивилизации, и содействие развитию науки и искусства. Без действий в материальном мире ничего не совершится, а слова сами по себе не приведут людей к Царствию Божиему. Не за счет красноречия избранники Божии обрели святость, но лишь благодаря жизни, полной терпения и безграничного служения, несли Они миру Свет.

Парижские Беседы [36]

Благодаря силе Святого Духа, действующей через душу, человек познает сущность вещей. Все великие произведения искусства и научные открытия свидетельствуют о могуществе Духа.

Парижские Беседы [37]

Ключом медитации открываются двери тайн. В состоянии медитации человек погружается в себя и отрешается от всех внешних предметов; в этом субъективном состоянии он погружается в океан духовной жизни и обретает способность раскрывать секреты вещей-в-себе. Чтобы представить это, задумайтесь о том, как соотносятся эти две человеческие способности: когда используется сила внутреннего взора, внешний взор слеп.

Способность к медитации освобождает человека от его животной природы, позволяет проникнуть в суть вещей и становится звеном, связующим человека с Господом.

Эта способность возникает из невидимой реальности науки и искус­ства. Благодаря способности к медитации становятся возможными открытия, претворяются в жизнь гигантские начинания; она может обеспечить стабильную деятельность правительств. Благодаря этой способности человек вступает в само Царствие Господне.

Парижские Беседы [38]

### Отрывок из пересказанного обращения Абдул-Баха

Любое Искусство есть дар Святого Духа. Когда свет сей озаряет разум музыканта, он проявляется в прекрасных мелодиях. Также, озарив разум поэта, он отражается в чудной поэзии и изящной прозе. Когда Свет Солнца Истины вдохновляет разум живописца, тот создает великолепные картины. Каждый этот дар выполняет свое величайшее предназначение, вознося хвалу Богу.

Леди Бломфилд The Chosen Highway («Избранный путь» [39]

### Выдержка из телеграммы Шоги Эффенди

Чувствую настоятельную необходимость обратиться с призывом ко всем американским верующим, чтобы с этого дня они считали волнующий душу рассказ Набиля важнейшим материалом в программе распространения Веры, учебником для летних школ, не имеющим себе равных, источником вдохновения во всех литературных и художественных занятиях, бесценным другом в часы досуга, незаменимой азбукой для будущих паломников на родину Бахауллы и надежным средством, которое поможет выстоять в горе и отразить нападки критически настроенных, разочарованных людей.

20 июня 1932, опубликовано в сборнике Messages to America: Selected Letters and Cablegrams Addressed to the Bahá'ís of North America, 1932-1946. [40]

### Постскриптум, написанный рукой Шоги Эффенди, к письму от его имени одному верующему

Хотел бы выразить лично мое глубокое и искреннее восхищение многочисленными делами, постоянно совершаемыми вами ради нашей Возлюбленной Веры. Область, в которой вы трудитесь (сценические представления) нова и привлекательна, и богата обширными и имеющими большие перспективы возможностями. Пусть трогающее сердца историческое повествование Набиля обогатит ваши труды, повысит качество вашей работы и раздвинет ее пределы и углубит ее влияние.

20 июля 1933 [41]

## Развитие искусств в будущем

Составлено исследовательским отделом Всемирного Дома Справедливости

Опубликовано в *Compilation on the Arts* Part Three

### Постскриптум, написанный рукой Шоги Эффенди, к письму от его имени Национальному Духовному Собранию

...первый Машрикул-Азкар на западе... [знаменует] первую попытку, пусть даже и в зачаточной форме, выразить ту красоту, которую искусство бахаи явит, во всей полноте, перед глазами всего мира.

1 марта 1951, приложение к письму, написанному от его имени Национальному Духовному Собранию Канады, опубликованному в сборнике Messages to Canada [42]

### Выдержки из писем, написанных от имени Шоги Эффенди

Он искренне надеется, что по мере того, как Дело будет развиваться и под его знамена придут талантливые личности, они начнут создавать произведения искусства, исполненные божественного духа, оживляющего их души. Каждая религия приносит с собой какие-то формы искусства — посмотрим же, какие чудеса принесет с собой это дело. Столь славный дух должен дать новое выражение и славному искусству. Этот Храм со всеми его красотами — лишь первый луч встающей зари; в будущем же будут достигнуты еще более удивительные высоты.

11 декабря 1931 [43]

Ясно, что с распространением духа Бахауллы взойдет заря новой эры в искусстве и литературе. В то время как раньше при совершенной форме ощущался недостаток духовности, теперь проявится славный дух, воплощенный в форму, многократно улучшенную пробудившимся гением человечества.

3 апреля 1932 [44]

Шоги Эффенди было очень интересно узнать о проведенном вами «Параде наций». Он искренне надеется, что все присутствующие преисполнились того же духа, который вдохновлял вас в процессе его подготовки.

Именно благодаря таким представлениям мы можем пробудить интерес большого числа людей к Делу. Придёт день, когда дух и учение Дела как единое целое будут представлены на сцене, в искусстве и литературе; тогда Дело будет распространяться подобно лесному пожару. Особенно среди народных масс, благородные чувства скорее пробуждаются искусством, нежели холодными рассуждениями.

Всего через несколько лет мы увидим, как дух, принесенный в мир Бахауллой, найдет свое выражение в произведениях искусства. Те попытки, что предпринимаются вами и некоторыми другими бахаи, — лишь робкие лучи, что предваряют сияние славного утра. Мы не можем пока оценить ту роль, что суждено сыграть Делу в жизни общества. Должно пройти время. Тот материал, которому дух сей должен придать форму, слишком груб и недостоин, но в конце концов он поддастся, и Дело Бахауллы проявит себя во всем великолепии.

10 октября 1932 [45]

Хранитель был также рад узнать о Вашем глубоком интересе к музыке и о Вашем желании служить Вере в этом направлении. Хотя в наши дни искусство бахаи находится в самом начале своего зарождения, но друзьям, которые чувствуют в себе подобные дарования, следует стремиться взращивать и развивать в себе эти способности и в своих работах отражать, пусть даже и не вполне адекватно, Божественный Дух, который Бахаулла вдохнул в этот мир.

4 ноября 1937 [46]

Также вы подняли вопрос о том, что будет источником вдохновения для музыкантов и композиторов бахаи: музыка прошлого или Слово? Совершенно невозможно предвидеть, находясь, как мы сейчас, на пороге возникновения культуры бахаи, какие формы и черты приобретет искусство будущего, вдохновленное этим Мощным Новым Откровением. В чем мы можем быть уверены, так это в том, что они будут прекрасны; коль скоро каждая религия давала импульс развитию культуры, которая расцветала разнообразием форм, то можно ожидать того же и от нашей возлюбленной Веры. Пока же преждевременно пытаться представить себе, какими они будут.

23 декабря 1942 [47]

Музыка, как один из видов искусства, представляет собой естественный процесс культурного развития, и Хранитель думает, что не следует как-то культивировать понятие «музыка бахаи» уделяя ей больше внимания, чем развитию школы живописи или литературы бахаи. Верующие свободны писать, сочинять или рисовать так, как подсказывает им их талант. Если кем-то написана музыка, включающаяся в себя священные тексты, друзья вольны ею воспользоваться, но никогда не следует считать непременным требованием прослушивание такой музыки на встречах бахаи. Чем свободнее будут друзья от каких-либо раз и навсегда установленных форм, тем лучше, ибо они должны осознавать абсолютно универсальный характер Дела, когда та музыка, что может казаться прекрасным дополнением к их манере отмечать Праздники и т.д., возможно резала бы слух людям другой страны как весьма неприятный звук — и наоборот. Можно использовать музыку как таковую, но они не должны принимать ее как музыку бахаи.

20 июля 1946 Национальному Духовному Собранию [48]

Хранитель убежден, что, независимо от того, каково мнение новейшей архитектурной школы по этому вопросу, стили, представленные в наши дни в архитектуре всего мира, не только уродливы, но и абсолютно лишены достоинства и изящества, которые должны быть хотя бы частично отражены в Доме Поклонения Бахаи. Следует всегда иметь в виду, что подавляющее большинство людей не отличается ни ультрасовременными, ни чересчур авангардистскими вкусами, и то, что представители передовой школы могут считать великолепным, часто кажется совершенно безвкусным самым обыкновенным, простым людям.

11 июля 1956 Национальному Духовному Собранию [49]

Относительно издания сборника песен бахаи, совершенно правильным является ваше понимание того, что в настоящее время нет такого явления в культуре, которое могло бы носить название «бахаи» (отличительная музыка, литература, искусство, архитектура, и т.д., являются продуктами определенной цивилизации и не возникают в начале нового Откровения). Это, однако, не означает, что не существует песен бахаи, другими словами, песен, написанных верующими бахаи на темы, имеющие отношение к Вере Бахаи.

11 июля 1956 Национальному Духовному Собранию [50]

### Выдержки из писем Всемирного Дома Справедливости

В Писаниях бахаи встречается много упоминаний о музыке и ей отводится весьма высокое место в образовании. Нет никакого сомнения в том, что по мере распространения Веры будут появляться новые чудесные композиции и их духовное воздействие на человечество будет конечно же не меньшим, чем оно было у великих произведений прошлого. Так что ваше желание и способности служить Вере посредством музыки приемлемо, и мы надеемся, что Вы найдете обширные возможности для такого применения Ваших талантов.

19 апреля 1973 письмо одному верующему [51]

...нет никаких возражений против использования музыкальных инструментов для сопровождения молитв бахаи, за исключением, конечно, их использования внутри Машрикул-Азкар, и при условии соблюдения должной почтительности. Нет также никаких возражений против пения молитв большими группами в унисон, но друзьям рекомендуется не допускать превращения этого в постоянную практику.

Меморандум Международному Центру обучения, 18 апреля 1984 [52]

Возлюбленный Хранитель объяснил, что расцвет искусств, являющийся результатом божественного откровения, наступает лишь спустя несколько столетий. Вера Бахаи предлагает миру полную перестройку человеческого сообщества — перестройку такого глубочайшего воздействия, что она была предсказана во всех откровениях прошлого и именовалась установлением Царства Божия на земле. Поэтому новая архитектура, которую породит это откровение, придет к своему расцвету много поколений спустя. Сейчас же мы находимся в самом начале этого великого процесса.

Нынешнее время — это период беспорядка и перемен. Архитектура, как и все искусства и науки, стремительно развивается; достаточно задуматься над переменами, произошедшими в течение нескольких последних десятилетий, чтобы представить себе, что может произойти в ближайшие годы. Некоторые современные здания обладают несомненно качествами величия и сохранятся надолго, но большая часть того, что сооружается сегодня, может стать отсталым и показаться уродливым всего лишь несколько поколений спустя. Другими словами, современную архитектуру можно считать как находящуюся в начальной стадии своего развития. А классическая греческая архитектура есть пример зрелого художественного стиля. Она очень красива сегодня, как и была красива на протяжении двух с лишним тысячелетий.

Здание, которое мы собираемся построить сейчас, предназначено служить сотни лет, и является частью комплекса сооружений дуги на горе Кармель, которые должны быть гармоничны по стилю. Вот почему мы выбрали стиль состоявшийся и долговечный, а не какой-либо современный стиль, который вполне может оказаться эфемерным.

18 июля 1974, письмо одному верующему [53]

Выдержки из писем, написанных по поручению Всемирного Дома Справедливости

Вы, как концертирующий пианист, одарены уникальной возможностью служения Богу и людям, ибо Учитель говорил, что «Музыкальное искусство принадлежит к числу высочайших и похвальнейших искусств, ибо оно способно врачевать сердца страждущих». Более того, стремление к совершенству в вашем искусстве является и выполнением заветов Веры Бахаи и актом богослужения посредством вашей профессии.

13 мая 1980 [54]

В ответ на вашу просьбу о руководстве относительно того, как наилучшим образом подходить к распространению Веры среди деятелей искусства, можно сказать, что в дополнение к тем методам, которые привлекают людей вообще, люди искусства отзывчивы к явлениям искусства. Когда величественное учение Веры отражается в художественном произведении, это затрагивает сердца людей, в том числе и людей искусства. Цитата из Священных Писаний или описание художественного произведения в его взаимосвязи с Писаниями может раскрыть зрителю понимание источника этой духовной притягательности и побудить его к дальнейшему изучению Веры.

21 июля 1982 [55]

С развитием общества бахаи, состоящего из людей многих культур и различных вкусов, каждый из которых имеет свое собственное представление о том, что эстетически приемлемо и приятно, те бахаи, которые обладают талантами в музыке, драме и изобразительных искусствах, свободны в проявлении своих способностей для служения Вере. Их не должна беспокоить недостаточно высокая оценка со стороны других верующих, различающихся своими вкусами. Напротив, обладая знанием неоспоримых писаний Веры о музыкальном и художественном выражении, они должны продолжать свои усилия в области искусств с молитвенным пониманием того, что искусство является мощным инструментом служения Делу Бога, искусство, которое в свое время принесет плоды бахаи.

9 августа 1983 [56]

Дом Справедливости хотел бы ободрить вас в написании вашей книги, но вместе с тем и напомнить о том, что совершенно четко сформулировал Хранитель, а именно, что на этой ранней стадии Законоцарствия не существует таких понятий как искусство, музыка, архитектура или культура бахаи. Они несомненно появятся в будущем как естественный продукт цивилизации бахаи. Вкусовые же пристрастия самого Хранителя в этих вопросах никогда не следует рассматривать как основы для подобного развития... Вам следует потому внимательно проследить за тем, чтобы нигде не указывать прямо и не давать оснований для заключений о том, что Хранитель заложил основы разных видов искусства бахаи. Он создал прекрасные сады и здания, используя то, что уже имелось в наличии, и, как в случае с надстройкой Усыпальницы Баба, привлекая экспертов, которые могли разработать приличествующий дизайн под его руководством.

23 июня 1985 [57]

Что касается музыки и изобразительного искусства, вы, конечно, вольны включить их в качестве постоянных предметов в программы школ бахаи. Многие Национальные Собрания хорошо осведомлены о том, что говорится в Писаниях бахаи относительно музыки и искусств, используют такие наставления и материалы по мере возможности на этой стадии развития общины бахаи. Преданным и талантливым учителям требуется проделать огромную работу, чтобы поощрять, собирать и публиковать подходящие музыкальные произведения, появляющиеся сейчас в мире бахаи, и сделать возможным их систематическое использование в школах... В соответствие с нашим учением музыка и искусство должны поощряться, они вносят неизмеримый вклад в жизнеспособность и духовность общины…

20 августа 1985 Национальному Духовному Собранию [58]

Дом Справедливости был рад узнать о планируемой вами диссертации на тему «Заря искусства бахаи». Научные труды подобные этому весьма полезны для исследования значения учения бахаи, нахождения новых подходов в приложении этого учения к вопросам современности и демонстрации миру небахаи далеко идущих последствий Откровения Бахауллы.

14 ноября 1989 [59]

## Наставления бахаи-деятелям искусств

Составлено исследовательским отделом Всемирного Дома Справедливости

Опубликовано в *Compilation on the Arts* Part Four

### Выдержки из Писаний Бахауллы

Мы дозволили вам слушать музыку и пение. Однако остерегайтесь, дабы таковое слушание не побудило вас преступить границы приличия и достоинства. Радуйтесь радостью, рожденной от Моего Величайшего Имени, Имени, что восхищает сердца и наполняет восторгом умы тех, кто приблизился к Богу. Поистине, Мы сделали музыку лестницей для ваших душ, средством, с помощью коего они могут подняться в горнее царство, — так не делайте ее крыльями для себялюбия и страстей. Нам действительно не хотелось бы видеть вас среди глупцов.

Китаб-и-Агдас, К51 [60]

### Выдержка из Писаний Шоги Эффенди

Такая целомудренная и праведная жизнь, подразумевающая скромность, чистоту, воздержание, порядочность и незапятнанность помыслов, требует умеренности во всем, что касается одежды, языка, развлечений и всех видов художественного и литературного досуга... Она означает отказ от легкомысленного поведения с его чрезмерным пристрастием к пустым и зачастую неверно ориентированным удовольствиям... Она осуждает продажность искусства и литературы... Она не терпит никаких компромиссов с теориями, стандартами, нравами и излишествами декадентского века.

The Advent of Divine Justice («Приход Божественной Справедливости») [61]

### Выдержки из писем, написанных от имени Шоги Эффенди

В учении не сказано ничего против танцев, но друзья должны помнить, что стандартами Бахауллы являются скромность и целомудрие. Атмосфера современных танцевальных залов, изобилующая курением, выпивкой и неразборчивостью знакомств, очень дурна, однако пристойные танцы сами по себе не вредны. Нет никакого вреда и от участия в драматических постановках. То же касается и съемок в кино. Сегодня тлетворно не искусство само по себе, но та прискорбная атмосфера разложения, которая зачастую его окружает. Мы не обязаны как бахаи избегать какого-либо вида искусств, но тех поступков и той атмосферы, которые иногда сопутствует этим профессиям, избегать следует.

30 июня 1952 Национальному Духовному Собранию [62]

Относительно вашего вопроса о том, можно ли фигуры Баба и Бахауллы выводить в качестве персонажей драматических произведений, созданных верующими, Шоги Эффенди высказывает мнение, что подобные попытки театрализовать Богоявления были бы в высшей степени непочтительны, а посему друзьям следует их избегать, также и в отношении Учителя. Кроме того, было бы практически невозможно осуществить подобный план верно, в достойной и приличествующей манере.

27 января 1935 Национальному Духовному Собранию [63]

Относительно Вашего вопроса о том, насколько желательна сценическая постановка эпизодов из истории бахаи: Хранитель несомненно одобряет и даже призывает друзей к участию в подобных литературных занятиях, которые, безусловно, смогут иметь огромную обучающую ценность. Чего бы он пожелал верующим избегать, так это выведения в драме фигур Баба, Бахауллы и Абдул-Баха ... только Их Слова можно использовать, но никто не должен изображать Их; крайняя почтительность — это основное.

19 августа 1951 [64]

### Выдержки из Писем Всемирного Дома Справедливости

Мы не нашли в Писаниях никаких запретов на использование Величайшего Имени, Имен Богоявлений или Центральных Фигур нашей Веры в словах песен. Однако, нам кажется, что, если они используются, то это должно быть сделано с благоговейной почтительностью и в способе употребления в тексте, и в манере исполнения.

14 марта 1968 Национальному Духовному Собранию [66]

Поскольку Дух наших встреч в значительной мере определяется характером и качеством нашей молитвы, нашими чувствами и нашим принятием Слова Божия для дней сегодняшних, мы надеемся, что вы будете поощрять в ваших общинах самые прекрасные из возможных проявлений человеческого духа, учитывая среди прочих и музыку как один из способов эмоционального переживания.

22 февраля 1971 Национальному Духовному Собранию [67]

Мы не видим никаких возражений против использования явлений природы в качестве символов для иллюстрации значения трех Центральных Фигур, законов бахаи и административного порядка; мы также признаем уместность использования визуальных символов для выражения абстрактных понятий.

29 июля 1971 [68]

Ваше понимание того, что портретное изображение Баба и Бахауллы в изобразительном искусстве запрещено, совершенно правильно. Хранитель объяснил, что этот запрет относится ко всем Богоявлениям; фотографии или репродукции портретов Учителя могут быть использованы в книгах, но не следует предпринимать никаких попыток Его изображения в драматических или других произведениях, где Он стал бы одним из сценических персонажей. Однако, нет никаких возражений против символического представления таких Священных Фигур при условии, что оно не становится ритуалом, а используемые символы достаточно почтительны.

3 декабря 1972 [69]

...внимательное изучение писем возлюбленного Хранителя дает абсолютно ясное понимание того, что непозволительно изображать на сцене личность Богоявления, и даже Учителя... Всемирный Дом Справедливости считает неуместным выведение Хранителя Веры в качестве персонажа пьесы.

Использование света, будь то яркий свет или цветовая под­светка, требует особого внимания. Если применение света каким-либо образом предполагает персонификацию Явителя, то им пользоваться не следует, но если это можно сделать, не создавая при этом впечатления изображения или персонификации Пророка, то тогда нет никаких возражений против его применения.

Что касается изображения живущих личностей, есть некоторые случаи, когда это может быть сделано, такие как спонтанные выступления местного характера с целью распространения учений или описания событий, но в целом подобная практика не кажется целесообразной.

12 августа 1975 [70]

По поводу вопроса о хлопанье в ладоши в тех песнях, где упоминается Величайшее Имя, Дом Справедливости не хотел бы устанавливать жестких и поспешных рекомендаций. Очевидно, что подобные вопросы второстепенны и зависят от культурных установок, традиций и социальных условностей, превалирующих в том или ином обществе. В некоторых культурах, например, хлопанье в ладоши как элемент религиозного выражения считается оскорбительным; в других, оно является средством сохранения ритма при песнопении, особенно в отсутствие музыкального инструмента, и неотъемлемой частью религиозной практики; для некоторых народов хлопанье в ладоши может означать способ проявления религиозного рвения. Более того, в любой отдельной стране могут быть региональные культурные различия.

Таким образом, оставляем на усмотрение Национального Духовного Собрания оценку каждого случая в отдельности со вниманием и тактом в свете превалирующих в стране культурных обычаев и, в случае необходимости, выработку рекомендаций для друзей.

Меморандум Международному Центру обучения от 1 октября 1986 [71]

### Выдержки из писем от имени Всемирного Дома Справедливости

Всемирный Дом Справедливости получил ваше письмо от 25 марта 1976, в котором вы спрашиваете разрешения включить рисованные изображения Богоявления в некоторые учебные материалы для детей, которые вы готовите, и просил нас ответить, что это не разрешается.

16 мая 1976 Национальному Духовному Собранию [72]

Запрет на изображение Богоявления в живописи и рисунках или в драматических постановках относится ко всем Богоявлениям. Разумеется, существуют, великие и прекрасные произведения искусства прошлых Законоцарствий, многие из которых изображают Явителей в духе почтения и любви. Однако в этом Законоцарствии более высокий уровень зрелости человечества и более глубокое осознание самой сути отношений между Величайшим Богоявлением и Его слугами, позволяют нам осознать невозможность представления в человеческом образе — графически, посредством скульптуры или драматургии — Личность Явления Божия. Накладывая этот запрет для бахаи, возлюбленный Храни­тель ссылается на таковую невозможность.

9 марта 1977 [73]

Как вы несомненно знаете, не разрешается изображать Богоявления в драматических произведениях и следует понимать, что необходимо большое мастерство, чтобы создать хороший фильм об истории Веры, котором не могут при­нимать участие в качестве действующих лиц ни Баб, ни Бахаулла. Ввиду чрезвычайной значимости послания и Откровения Бахаи любой такого рода фильм, выпущенный под эгидой общины бахаи, должен отличаться высочайшим во всех отношениях качеством.

24 сентября 1978 Национальному Духовному Собранию [74]

… непозволительно для актера произносить текст роли одной из трех Центральных Фигур Веры в радиопостановке.

3 апреля 1979 Национальному Духовному Собранию [75]

Что касается вашей просьбы о руководстве Всемирного Дома Справедливости относительно пьесы, которую вы пишете, нас просили ответить, что друзья свободны в выборе того, какие произведения создавать. Если же, однако, эти произведения о Вере и предназначены для публикации, они должны быть проверены и одобрены Национальным Духовным Собранием той страны, где планируется первое издание.

5 марта 1981 [76]

Литературное произведение, будь это пьеса или какая-то иная форма, должно быть представлено на рецензирование Национальному Духовному Собранию той страны, в которой публикуется. Что касается постановки пьесы в любой стране, относительно этого должно быть принято решение Национального Собрания, которое может постановить, исходя из соображений безопасности, что та или иная пьеса (написанная бахаи или небахаи) не может быть поставлена верующими бахаи. Однако, это уже другой вопрос, не имеющий отношения к рецензированию произведения.

22 февраля 1982 [77]

Мы хотели бы обратить ваше внимание на указание возлюбленного Хранителя о том, что, хотя и не разрешается представление на сцене Священных Фигур в любой изобразительной форме, между тем нет никаких возражений против приведения Их текстов и высказываний.

15 марта 1983 Национальному Духовному Собранию [78]

Нет никаких возражений против изображения романистами-бахаи исторических событий или персонажей, как описывается в вашем письме. Однако, учитывая абсолютную невозможность адекватного отображения Богоявления в качестве героя романа, а также в связи с кощунственностью подобного рода попыток, не следует браться за описания, затрагивающие любую из Центральных Фигур Веры.

10 июня 1986 [79]

Хотя Всемирный Дом Справедливости осознает тот факт, что в будущем будут написаны биографические труды о жизни Величайшего Святого Листа, он находит неподобающим изображать ее героиней пьесы или художественного произведения.

22 сентября 1986 [80]

Иногда вы предлагаете подробные письменные описание тех символов, которые используются вами в вашей живописи; в качестве постоянной практики это может привести к неуместному толкованию понятий бахаи, что в конечном итоге уводит в сторону от ваших произведений, вместо того, чтобы усиливать впечатление от них. Символизм — это явление искусства, но художники редко дают толкование используемых ими символов, предоставляя зрителям делать собственные выводы, подчас не располагая никакими другими пояснениями, помимо названий самих художественных произведений.

Дать название произведению искусства — прерогатива художника; единственным поводом для возражений может быть использование неуважительного названия для произведения, посвященного какой-нибудь теме бахаи.

Что касается вашего вопроса о создании художником «картин, которые представляют собой современное украшение выдержек из Священных Писаний», Дом Справедливости полагает, что институтам бахаи не следует запрещать художникам создавать разнообразные формы каллиграфического воплощения Священных Писаний и Величайшего Имени. Однако, подобные работы должны быть сделаны с большим вкусом и не содержать в себе ничего, что могло бы дать повод для насмешек. Что касается обычно используемого симоволического изображения Величайшего Имени, Дом Справедливости советует относиться с величайшим вниманием к тщательному воспроизведению персидской каллиграфии, поскольку любое отклонение от общепринятого изображения может неприятно шокировать верующих иранского происхождения.

23 февраля 1987 [81]

Сформулированная Всемирным Домом Справедливости политика непоощрения широкого тиражирования репродукций портретов Учителя не опирается ни на какою оценку качества самого портрета. Существуют значительные различия в качестве художественных работ, содержащих портрет Учителя. Дом Справедливости не хотел бы отдавать предпочтение одной картине перед другой; вместо этого он придерживается этой общей политики как средства обеспечения сохранения должного уважения при изображениях Абдул-Баха и избегания широкого распространения фоторепродукций некачественных изображений...

Говоря обобщенно, Дом Справедливости считает, что одной из самых значительных и трудных задач, с которой повсеместно сталкиваются бахаи, — это задача возрождения в народах мира осознания духовной действительности. Наш взгляд на мир весьма заметно отличается от взглядов широких масс человечества тем, что в понятие сотворенного мира мы включаем духовные сущности наряду с физическими, а назначение этого мира, в котором мы пребываем сейчас, видим в том, чтобы быть средством нашего духовного развития.

Такой взгляд подразумевает некоторые важные выводы относительно образа жизни бахаи и порождает практические действия, прямо противоположные распространенному в широком обществе стилю поведения. Одна из выдающихся добродетелей, подчеркиваемая в Писаниях Бахаи, есть уважение к тому, что свято. Такое поведение лишено всякого смысла для тех, чья жизненная концепция сугубо материалистична, а многие последователи утвердившихся религий низвели его до набора ритуальных действий, лишенных ощущения подлинной духовности.

В некоторых случаях в Писаниях Бахаи содержится конкретное руководство, каким образом следует проявлять благоговейное отношение к священным предметам или местам, например, ограничения на изображение Величайшего Имени на различных предметах или на использование без особой нужды записи с голосом Учителя. В других случаях, верующие призываются к достижению более глубокого проникновения в суть понятия священного согласно учению Бахаи, на основании которого они смогут определить для себя собственные модели поведения, выражающего благоговение и уважение.

Важность такого образа действия объясняется сформулированным в Писаниях Бахаи принципом о том, что наш внешний мир оказывает влияние на мир внутренний. Говоря о «людях Божиих» Бахаулла провозглашает: «Их внешние формы поведения — лишь отражение их внутреннего мира, а их внутренний мир есть зерцало их внешних форм поведения».

Именно в этом контексте Всемирный Дом Справедливости хотел бы пожелать вам рассматривать те проблемы, озабоченность о которых высказывалась в последние несколько лет. Бахаи, наделенные художественными талантами, находятся в уникальном положении, позволяющем им, когда дело касается тем, связанных с Верой Бахаи, использовать свои способности таким образом, чтобы раскрыть человечеству свидетельства духовного обновления, которые несет людям Вера Бахаи посредством возрождения к жизни понятия благоговения.

Проблемы свободы творчества не имеют отношения к обсуждаемым здесь вопросам. Художники бахаи свободны в выборе интересующих их тем для приложения своих талантов. Однако, хотелось бы надеяться, что они будут играть ведущую роль в процессе восстановления в материалистическом обществе понимания необходимости уважения к святому как жизненно важного элемента достижения подлинной свободы и непреходящего счастья.

24 сентября 1987 [82]

В книге The Advent of Divine Justice («Пришествие божественной справедливости»), стр. 25, Шоги Эффенди говорит о том, что Вера «осуждает продажность искусств» и «нудистские практики» и взамен призывает «к умеренности во всем, что касается одежды, языка, развлечений и всех видов художественного и литературного досуга». Однако, Всемирному Дому Справедливости неизвестно о каком-либо тексте Писаний, запрещающем изображение человеческого тела в художественных произведениях. Не наготу, а практику нудизма осуждает Хранитель в The Advent of Divine Justice. Есть много аспектов в вопросе об изображении обнаженной натуры в искусстве, в том числе и такой, как местные нравы и отношения. Намерения самого художника также представляют собой очень важный фактор. Обычно такой вопрос остается делом совести и хорошего вкуса каждого отдельного художника, кроме тех особых случаев, когда Духовное Собрание решает, что Делу фактически наносится вред.

25 февраля 1988 Национальному Духовному Собранию [83]

Всемирный Дом Справедливости был рад узнать о тех успехах, которых Вы достигли в своей профессии. Он хотел бы посоветовать Вам рассматривать Вашу профессиональную деятельность в контексте служения Вере и содействия работе по провозглашению и обучению. Ваши достижения в области музыки дадут вам возможность обращаться к широкому кругу людей и нести им Послание Бахауллы посредством выражения его ценностей в Вашей музыке. Вы сможете также приобрести ценные для Веры знакомства с влиятельными людьми по мере того, как будет развиваться ваше дело... Бахаи-деятели искусств, которые достигли высокого положения и известности на избранном ими поприще, и которые сохранили преданность распространению Веры, могут оказать необыкновенно ценную помощь Делу в наши дни, когда общественный интерес к учению Бахаи неуклонно возрастает.

30 июня 1988 [84]

В ответ на ваше письмо... в котором вы спрашиваете, могут ли повторяться строки молитв или выдержки из «Сокровенных Слов» при пении их хором или солистами, особенно в Доме Поклонения, Всемирный Дом Справедливости поручил нам сказать, что нет никаких возражений против повторения этих стихов в вокальных произведениях в соответствие с требованиями музыкального размера.

30 марта 1989 Национальному Духовному Собранию [85]

Относительно вашего вопроса о существовании ограничений на переложение текстов Писаний на музыку, мы отвечаем, что разрешается использовать выдержки из Священных Писаний в качестве лирических стихов к музыкальной композиции и повторять отдельные строфы или слова. Композитор свободен в выборе музыкального стиля, но должен помнить о своей духовной обязанности обращаться со Священными Текстами пристойно, достойно и с благоговением.

28 ноября 1990 [86]

...традиционные танцы как выражение особенностей той или иной культуры позволительны в центрах бахаи. Однако, следует иметь в виду, что подобные народные танцы обычно посвящены какой-то теме или иллюстрируют какую-нибудь историю. Следует проявить внимательность к тому, чтобы сюжеты таких танцев гармонировали с высокими этическими стандартами Веры и не представляли собой изображений, пробуждающих низменные инстинкты и недостойные страсти...

Что касается постановочных танцевальных номеров, чья задача заключается в провозглашении и утверждении принципов бахаи, если они могут быть исполнены в такой манере, которая демонстрирует благородство этих принципов и вызывает соответствующие чувства уважения или благоговения, то нет никаких возражений против танцев, задуманных как интерпретация отрывков из Писаний; однако, предпочтительнее, чтобы движения танца не сопровождались чтением слов.

Принцип, которым друзья должны руководствоваться в размышлениях над этими вопросами, заключается в соблюдении «умеренности во всем, что касается одежды, языка, развлечений и всех видов художественного и литературного досуга».

20 июня 1991 Национальному Духовному Собранию [87]

Нет, конечно, никаких возражений против использования словосочетания «бахаи, деятель искусств» [или «художник бахаи»], но в настоящий момент развития Законоцарствия Бахаи нам не следует употреблять термины «искусство бахаи», «музыка бахаи» или «архитектура бахаи».

12 марта 1992 [88]

Относительно вашего вопроса о допустимости пения друзьями в унисон молитв бахаи, положенных на музыку, то это совершенно не возбраняется. Однако, следует, чтобы музыка должным образом отражала священную природу Писаний, друзьям же не рекомендуется превращать эту практику в ритуальный обряд. Возлюбленный Учитель сказал по этому поводу ободряющие слова: «Посему... подбирайте музыку к стихам и словам божественным, дабы петь вам сии волнующие душу мелодии в Собраниях и на встречах, и дабы сердца слушающих вас пришли в волнение и воспарили в Царство Абха в преклонении и молитве».

20 апреля 1992 Национальному Духовному Собранию [89]

#### О русском переводе

В настоящей подборке объединены цитаты по теме искусство, взятые из Писаний и писем Бахауллы, Абдул-Баха, Шоги Эффенди и Всемирного Дома Справедливости. Компиляция составлена Континентальной Коллегией Европы.

За основу русского текста был взят перевод, распространяемый веб-сайтами общин Веры Бахаи в Киеве и Москве.

В предлагаемом «Архивы — память общины» тексте откорректирован перевод. Исправлены опечатки. Пришлось даже выкинуть такое замечательное слово как «предназаначено». Если удавалось найти части текста, опубликованные ранее среди официальных переводов, то мы заменяли имевшийся текст на них.

В качестве английского оригинала для подготовки этого издания использовался текст Arts: Compilation from other compilations by Bahá'u'lláh, Abdu'l-Bahá, Shoghi Effendi, and Universal House of Justice compiled by Continental Counsellors of Europe, размещенный в Baha’i Library Online <http://bahai-library.com/compilation_arts_bwc>

В примечании к английскому тексту говорится, что отсутствуют 21 цитата. В приводимом здесь русском тексте нумерация цитат дана в квадратных скобках. Видно, что нет цитат с 11 по 30 и №65. Хотя отсутствующие в английском цитаты существуют на русском, мы их не включили в настоящую подборку, поскольку не могли гарантировать приемлемое качество перевода и соответствие английскому тексту.

Если у вас имеется полный английский текст этой компиляции, пожалуйста, свяжитесь с нами bahai@email.ru Мы будем рады дополнить текст подборки на русском.

«Архивы — память общины», август 2016